

## **Hananabaa Yootiya Imbbaaqooma Maxaafaa**

### *Gidduwaa Erissuwaa*

Hananabaa yootiya Imbbaaqoomayyo hiraagaa qaalai yiidoogee Baabiloonati darin minnido wodiyan, Kiristtoosa yeletaappe kase, laappunnta xeetu laittaa wurssettaana. Ha megettaa iita asati oottiiddi de7iyo sugetta oosuwan Imbbaaqoomi keehi daro un77ettido gishshau, “Yaatin hageeta makkalanchchata waata co77u gaada xeellai? Nagaranchchati banttappe xilluwaa dariyaageeta xaissanau denddiyo wode, aibissi co77u gaadii?” yaagidi Xoossaa oichchiis (1:13). Xoossai ayyo zaaruwaa immiiddi, “Taani ubbabaakka ta wodiyan oottais” yaagi zaaridoogaappe guyyiyan, hegee gakkanaashin, “Xilloi ammanuwan de7uwaa demmees” yaagiis (2:4).

Maxaafaassi attiya kifilee makkalanchchatu bollan gakkiya bashshaabau odettida hiraagaa gidishin, wurssettaa heeran Xoossaa gitatettaabanne ha giximiyaa xaafida bitaniyaa ammanuwaa minotettaabaa qonccissiya mazamuree de7ees.

<sup>1</sup> Hananabaa yootiya Imbbaaqoomassi GODAI ajjuutan qonccissido qaalai haggaa.

*Imbbaaqoomi Suure Pird dai Xayidoogaa GODAASSI Maganniis*

<sup>2</sup> Imbbaaqoomi hagaadan yaagiis; “Abeet GODAU, neeni tana maaddanaadan taani xeesiyo

wode, aude gakkanaashin siyennan ixxuutee? Qassi taani naaqqetada neeyyo waassiyo wode, aude gakkanaashin ashshennan ixxuutee?

<sup>3</sup> Ha naaquwaa tana aissi bessai? Mooruwaa xeellaidda neeni aissi co77u gaada danddayai? Bashshainne makkalai ta sinttaana; waretainne ooshshai biitta ubban dariis.

<sup>4</sup> Hegaa gishshau, higgee leppiis; tumi kiyi erenna. Qassi nagaranchchati xillo asata dooddi oiqqido gishshau, pird dai geellattees” yaagiis.

### *GODAI Imbbaaqoomassi Immido Zaaruwaa*

<sup>5</sup> GODAI zaaridi ba asaa hagaadan yaagiis; “Intte yuushuwan de7iya kawotettata xeellite! Xeellidi garamettitenne maalaalettite! Aissi gi-ikko, intteyyo yootiyaakkokka intte ammanenna oosuwaa taani intte wodiyan oottana hanais.

<sup>6</sup> Taani Kaladaaweta, he meqetti bainna dirb-biya asata denttais. Eti banttabaa gidenna biittaa olidi oiqqanau biitta ubban yuuyoosona.

<sup>7</sup> Eti yashissiiddinne daganttiiddi, bantta xalaalaa bonchchissiya higgiiyaa kessoosona.

<sup>8</sup> Eta parati maahetuppekka aadhdhida eesanchchanne namisettida omarssa wanggireel-lotuppekka aadhdhida hanttaara. Eta paraasati yeddiiddi, haahosaappe yoosona; eti argganttai aibakko oiqqanau paalliyoogaadan paalloosona.

<sup>9</sup> Eta olanchchati ubbai sugettabaa oottanau bazzo carkkuwaadan carkkiiddi yoosona. Yiidi asaa omooddidi, shafiyaadan shiishshoosona.

<sup>10</sup> Eti kawotu bolli qilliiccoosona; haariyaagee-takka eti baceessoosona; qassi shuchchan diret-

tida geessotu ubban eti miiccoosona. He geessota omooddanau eta lanqqiyan biittaa keeloosona.

<sup>11</sup> Hegaappe guyyiyan, eti ubbabaakka carkkuwaadan pittidi kanttana. He makkalanchchatussi eta wolqqai eta xoossaa” yaagiis.

### *Imbbaaqoomi Naa77anttuwaakka GODAASSI Maganniis*

<sup>12</sup> Abeet GODAU, ta Xoossau, ta Geeshshau, neeni merinaappe doommada de7iya Xoossaa gidikkii? Neeni nu Zaalla gidiyo gishshau, nu-uni haiqqokko. Abeet GODAU, Kaladaaweti nuna pirddanaadan, neeni eta denttadasa; denttada wolqqaakka etau immadasa.

<sup>13</sup> Ne aifeti daro geeshsha gidiyo gishshau, iitabaa xeellanau dosokkona; iitabai oosettiyo wode be7aidda co77u gaanau danddayakka. Yaatin, ha makkalanchchata aibissi co77u gaada xeellai? Nagarachchati banttappe xilliya asata mittiyo wode aibissi co77u gai?

<sup>14</sup> Neeni asaa abbaa moletudan, kaalettiyaabi etau baina tiran gooshettiya meretatudan oot-tadasa.

<sup>15</sup> Kaladaaweti dere asaa ubbaa qaphiyan qoridi kessana; eti eta bantta qeera gitiyan oiqqana; qassikka eti eta bantta wogga gitiyan buuridi shiishshana; yaatidi eti ufaittananne hashshu gaana.

<sup>16</sup> Hegaa gishshau, eti bantta qeera gitiyaayyo yarshshoosona; bantta wogga gitiyaayyo ixaanaa cuwayoosona. Aissi giikko, eti ishaluwan

de7iyoinne mal77uwaa miyoi he gitetu wolqqaana.

<sup>17</sup> Yaatin, eti bantta bisuwaa shoddi shoddi kawotettata ubba wode qareti bainnan woriiddi de7anee?

## 2

<sup>1</sup> Wochchiyo adussa gimbbiyaa bolli kiya eqqada taani naagana. He sohuwan GODAI tana giyoobaanne ta maganau i immiyo zaaruwaa siyanau xeellashshana.

*GODAI Imbbaaqoomassi Immido Naa77antto Zaaruwaa*

<sup>2</sup> GODAI taassi zaaridi, “Woxxiya urai nababana mala, masettida shuchchaa bolli taani neeyyo qonccissiyo ajjuutaa orddiyan xaafa.

<sup>3</sup> Aissi giikko, ajjuutan beettidabai ba keerettida wodiya naagees. He ajjuutai polettiyo wodee eesuan gakkana; worddo gididi attenna. Takkiyaabaa milatikkokka naaga; aissi giikko, i tumuppe yaana; gam77enna.

<sup>4</sup> “Be7a, i otorettiis; a amoikka suure gidenna; shin xilloi ba ammanuwan de7ana.

<sup>5</sup> Duretetti asa cimmees; miishshau yaaretiya asi otorettees. I duufodan yora gidio gishshaunne haiqodan kalli erenna asa gidio gishshau, kawotettata ubbaa baayyo shiishshees; asa ubbaakka baayyo omooddees.

<sup>6</sup> “Omoodettida asai banttana omooddidaagaa keehippe boranne qilliiccana. Eti hagaadan yaagana; ‘Babaa gidenna miishshaa shiishshidi koriyaagaunne aco asaappe wolqqan ekkido aquwan duretiyaagau aayye7ana! Hagee

hagaadan haniiddi, aude gakkanaashin de7anee?’ yaagana.

<sup>7</sup> Neeni etappe tal77ido asati ne akeekennan ne bolli denddidi, nena kokkorssana. Hegaappe guyyiyan, eti ne aquwaa ubbaa bonqqana.

<sup>8</sup> Neeni daro asaa aquwaa bonqqido gishshau, etappe attidaageeti ne aquwaa bonqqana. Aissi giikko, ne daro asaa suuttaa gussadasa; qassi sa7a ubban, katamatu bollinne etan de7iya asaa bollikka sugetta oosuwaa oottadasa.

<sup>9</sup> “Metoi nena gakkennaadan, ne keettaa xoqqa sohuwan keexxanau sugettan miishshaa shishshiyaagoo, neeyyo aayye7ana!

<sup>10</sup> Daro asaa ne genada xaissidoogaa gaasuwan ne so asaa kaushshadasa; neeni ne bolli bashshaa ehaadasa.

<sup>11</sup> Harai atto ne keettaa gimbbiyaa shuchchaikka ne bolli waassana; waassin zabaayetikka waasuwa allana.

<sup>12</sup> “Katamaa makkalan baasidi, asaa suuttan keexxiyaageetoo, intteyyo aayye7ana!

<sup>13</sup> Ubbaappe Wolqqaama GODAI asai oottiyoobai ubbai tama kaho gidanaadan, qassi kawotettati ubbai daafuriyoobai coo mela gidanaadan, qofaa qachchi wottiis.

<sup>14</sup> Aissi giikko, haattai abbaa kammiyoogaadan, GODAA bonchchuwaa eratettai sa7aa kumana.

<sup>15</sup> “Ba shooro asai kallottin be7ana giidi, ba hanqquwaa xuu7aa eta ushshidi mattoyiya urau aayye7ana!

<sup>16</sup> Neeni bonchchuwaa gishshaa kaushshaa maayana. Ha77i simmi laa nenoo, uya! Uyada ganddigaara! GODAASSI ushachcha kushiyan

de7iya xuu7ai neekko yaana; ne bonchchoi kaushshau laamettana.

<sup>17</sup> Neeni Liibaanoosa xaissidoogaadan, neenikka xayana. Neeni do7ata wora wurssadasa; ha77i qassi eti nena yashissana. Aissi giikko, ne daro asaa suutaa gussadasa; qassi sa7a ubban, katamatu bollinne etan de7iya asaa bollikka sugetta oosuwaa oottadasa.

<sup>18</sup> “I bau eeqi ai maaddii? A asi giigissiis gidennee? Worddoppe attin, an harabi aibinne beettenna. Yaatin, a medhdhida bitanee ha ainne haasayenna eeqaa ammaniyoogee a ai maaddanaassee?”

<sup>19</sup> Mittaappe masettidaagaa ‘Beegotta!’ giyaagoo, qassi shuchchaappe masettida duudiyaa, ‘Dendda eqqa!’ giyaagoo, neeyyo aayye7ana! I woni neeyyo aibakko qonccissanau danddayii? Be7a, i worqqaaninne biran sheeshshidoogaa; au shemppoi baawa.

<sup>20</sup> “SHin GODAI ba geeshsha Beeta Maqidasiyaana. Hegaa gishshau, biittan sa7an de7iya asai ubbai a sinttan co77u go” yaagiis.

### 3

#### *Imbbaaqooma Woosaa*

<sup>1</sup> Hananabaa yootiya Imbbaaqoomi mazamuredan yexxiiddi, woossido woosai haggaa:

<sup>2</sup> Abeet GODAU, neeni kase oottidobaa taani siyada yayyaas. Abeet GODAU, nu wodiyankka he oosota zaarettada ootta; eti nu wodiyankka erettona. Neeni hanqqettiyo wode ne maarotaa qoppa.

<sup>3</sup> Xoossai Temaana giyo sohuwaappe yees; he Geeshshai Paaraana Deriyaappe yees. A bonch-choi saluwaa kammiis; a galataikka sa7aa kumiis.

<sup>4</sup> A phoolettaikka awaa poo7uwaa mala; a wolqqai qosetti uttido a kushiyaappe pozhzhu giya poo7oi kiyees.

<sup>5</sup> GODAI boshaa baappe sinttau kiittees; haiquwaakka ba geeduwaa kaalettees.

<sup>6</sup> I eqqidi biittaa qaattiis. Qassi i xeellidi kawotettata kokkorssiis. Merinaasappe de7ida dereti megerettidosona; qassi i eta bollan hemettiyo beniisappe de7ida keratika laalettidosona.

<sup>7</sup> Taani Toophphiya asai tuggatishin be7aas; Midiyaama biittaa asaikka kokkorishin be7aas.

<sup>8</sup> Abeet GODAU, neeni aibissi hanqqettadii? SHaafati nena hanqqetissidonaa? Woi abbaa bolli hanqquwaa eexxa kiyadii? CHii, neeni ne paratanne ne para gaareta toggidoogee ne asaasi xoonuwaa immanaassa.

<sup>9</sup> Neeni ne wonddafiyaa giigissadasa; giigissada zubbeta dukkanau dafadasa. Biittaa phalqqada haattaa kessadasa.

<sup>10</sup> Dereti nena be7idi, yashshau kokkoridosona; haattaa kixaikka kanttiis. Qassi haattaa ciimatikka waassoosona; waassiiddi bantta dambalaa haa haa darissidosona.

<sup>11</sup> I dafidi yeddido zubbetu poo7uwaaninne ne tooratu phoolettan awainne aginai bantta de7iyoosan de7iyoosan eqqidosa.

<sup>12</sup> Neeni hanqqettaidda biitta ubban yuuyadasa; kawotettataikka hanqquwan yedhdhadasa.

<sup>13</sup> Neeni ne asaa ashshanaunne ne tiyettidaagaa ashshanau kiyadasa; iitatu halaqaa shocadasa; a maayuwaa qaarada a kallo xiire ashshadasa.

<sup>14</sup> A olanchchatu gadaawaa neeni a tooran a caddadasa. Eti nuna laalanau gotiyaadan yoosona; metootanchchaakka geeman mittanau dosoosona.

<sup>15</sup> Neeni ne paratun abbaa yedhdhaidda aadhdhiyo wode, daro haattai hoommuwaa goppu gees.

<sup>16</sup> Taani haggaa ubbaa siyin, ta bollai gajigajiis; ta menttershshai kokkoriis; ta meqettaikka kokkoriis; ta tohotikka qassi gunddidosona. Nuna tug-gayiyaageeta GODAI qaxxayana gakkanaashin, metuwaa gallassaa taani danddayan naagana.

<sup>17</sup> Balasiyaa giyo mittai aifana xayikkokka, woiniyaa turan aifee xayikkokka, wogarai aifennan ixikkokka, gadee kattaa morkennan ixikkokka, birddiyan dorssi xayikkokka, qassi aqon mehee xayikkokka,

<sup>18</sup> hegee ubbai xayikkokka, taani GODAN ufait-tana; tana ashshiya Xoossan taani ufaissaa poccu gaana.

<sup>19</sup> Ubbaa Haariya GODAI tau wolqqa; ta tohuwaa gaaraa tohuwaadan minttees; taani xoqqa sohotun hemettanau tana danddayissee.

(Yexxiyaageeta kaalettiyaagaa hassayissiy-oobaa: ha mazamuree diixxiyoobaa diixxiiddi yexxiyo mazamure.)



## **Wolaytta Bible** **Portions of the Holy Bible in the Wolaytta language of Ethiopia**

copyright © 2004 SIM

© Faith Comes by Hearing

Language: Wolaytta

Translation by: SIM

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2022-03-11

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files dated 31 Aug 2023

6baa8af2-99d9-51d5-a40a-ff54bdb9b793